

«УТВЕРЖДАЮ»

проректор по учебной и научной работе

доктор филологических наук



И.А. Гусейнова

«30» августа 2016 г.

ОТЗЫВ

ВЕДУЩЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ

Московского государственного лингвистического университета о
диссертации Красниковой Л.В.

«Лингвопоэтические особенности стихотворных циклов Т. Мура
«Ирландские мелодии» и Дж.Г. Байрона «Еврейские мелодии»»,
представленной к защите в диссертационном совете Д 501.001.80
на соискание учёной степени кандидата филологических наук по
специальности 10.02.04 – германские языки

Рецензируемая диссертация Л.В. Красниковой посвящена сопоставительному исследованию, проведенному в лингвопоэтическом ключе, двух циклов широко известных представителей английской романтической поэзии Томаса Мура «Ирландские мелодии» и Джорджа Гордона Байрона «Еврейские мелодии». В центре внимания автора диссертации находятся языковые структуры формирования эстетического эффекта, одного из значимых явлений лингвопоэтического анализа.

Эстетический эффект как форма прекрасного в художественном творчестве изучается со времен Платона и Аристотеля, но сложность его рассмотрения объясняется существованием различных систем исходных предпосылок и подходов в рамках разных гуманитарных дисциплин. Разработав собственные методологические основания и концепты, лингвопоэтика – одно из научных направлений филологии – рассматривает

эстетический эффект в качестве важнейшего компонента лингвопоэтического анализа. При этом особая роль отводится стилистически маркированным единицам.

Обращение к лингвопоэтике позволяет Л.В. Красниковой вернуться к истокам этого направления, подытожить и систематизировать обширный материал отечественных и зарубежных исследователей, которые в своих трудах заложили основы лингвопоэтики, расширить ее теоретическую базу, вводя отдельные положения и элементы когнитивной стилистики, нарратологии, теории дискурса. С другой стороны, следует отметить, что сегодня лингвопоэтика обретает новое звучание в связи с огромным научным интересом к творческой деятельности человека, преломляемой через язык. В этом мы усматриваем **актуальность** и **теоретическую значимость** исследования, выполненного Л.В. Красниковой. **Научная новизна** исследования видится прежде всего в ориентации на сопоставительный лингвопоэтический анализ и разработку его алгоритма. Следуя идейно и концептуально традициям отечественных основоположников лингвопоэтики и продолжая традиции, сложившиеся на кафедре английской филологии Московского государственного университета, Л.В. Красникова, однако, ставит иной акцент. В качестве конституирующих элементов автор диссертации видит не только стилистические приемы и выразительные средства, но и повествовательные типы, выполняющие задачу распределения стилистически маркированных единиц в тексте. **Впервые** предлагается идентификация повествовательных типов в анализируемых поэтических произведениях. **Новизну** мы также видим в весьма удачном выборе для сопоставительного лингвопоэтического анализа вышеупомянутых поэтических циклов Т.Мура и Дж. Г. Байрона. Известно, что произведения этих поэтов неоднократно привлекали и продолжают привлекать внимание филологов, литературоведов, стилистов. Однако многие из этих работ тяготеют в основном к традиционному литературоведческому описанию и остаются на периферии собственно лингвопоэтических исследований. В

диссертации Л.В. Красниковой эти работы выдающихся мастеров языкового творчества впервые подвергаются лингвопоэтическому сопоставительному анализу.

Не вызывает сомнений **практическая ценность** диссертации. Полученные результаты проведенного исследования необходимы для практики преподавания английского языка, анализа художественных текстов на дискурсивном уровне, для чтения курсов лекций по стилистике, лингвопоэтике, филологии, истории английской литературы, теории дискурса. Материалы и выводы диссертации будут востребованы специалистами при решении исследовательских задач, связанных с филологией, лингвопоэтикой, стилистикой, литературоведением и культурологией.

Намеченные автором **задачи** успешно выполнены; **выносимые на защиту положения** получили убедительное обоснование.

Достоверность выводов, представленных в работе по результатам проведенного исследования, базируется на изучении значительного по объему теоретического материала (207 работ) и привлечении конкретного языкового материала (155 стихотворений).

Логика исследования нашла отражение в **структуре диссертации**, которая состоит из введения, четырех глав, заключения и библиографии.

Во Введении обосновывается выбор темы исследования, постулируются цели и задачи, объясняются актуальность исследования, теоретическая и практическая значимость, выбор материала, конкретизируются организация и порядок следования разделов диссертации. Здесь также определяются основные языковые параметры сопоставительного лингвопоэтического анализа.

Первая глава носит обзорно-аналитический характер и посвящена изложению теоретических предпосылок исследования с целью разработки его концептуального аппарата. Глава состоит из двух разделов, освещающих основные принципы и методы лингвопоэтического анализа. Предлагается

детальный обзор предшествующих лингвопоэтических исследований, современного состояния лингвопоэтики и обобщается опыт существующих подходов к лингвопоэтическому анализу художественного текста. Рассматривается широкий спектр точек зрения исследователей, занимающихся лингвопоэтикой и смежными по отношению к ней дисциплинами. В этой главе особенно отчетливой становится научная новизна исследования, поскольку в нем акцентируется релевантность повествовательных типов в дополнение к стилистически маркированным единицам.

Во второй и третьей главах представлен всесторонний детальный стилистический анализ разнообразных языковых структур, демонстрирующих стилистическую маркированность на разных уровнях языка. Вторая глава содержит стилистический анализ «Ирландских мелодий» Т. Мура; в третьей главе предлагается анализ «Еврейских мелодий» Дж. Г. Байрона.

В четвертой главе осуществляется собственно сопоставительный лингвопоэтический анализ, определяется роль не только стилистически маркированных структур, но и типов повествования в процессе формирования эстетического эффекта.

В заключении подводятся основные итоги, обобщаются результаты, делаются выводы.

В целом, работа производит самое благоприятное впечатление. В ней теоретическая зрелость автора сочетается с глубоким анализом поэтического творчества. Вместе с тем при чтении работы возникают некоторые вопросы.

Так, при сравнении лингвопоэтики со стилистикой, автор предлагает следующее понимание стилистики (с. 4): «отличие лингвопоэтики от стилистики определяется тем, что стилистическое исследование, в основном, направлено на создание перечня стилистических приемов, которые могут потенциально использоваться в любых текстах...». Но в ходе стилистического анализа автор трактует стилистику более широко, включая в

круг стилистических проблем такие вопросы как концептуальные метонимия, типы нарративов и др.

Второй вопрос касается лингвистических терминов «сопоставительный анализ» и «сравнительный анализ», которые, как известно, в теории языкознания определяются по-разному. Хотелось бы получить разъяснения относительно того, какой точки зрения придерживается диссертант. В одних источниках отмечается, что сопоставительный анализ является разновидностью сравнительного, другая точка зрения заключается в том, что сопоставительный анализ – это синхронное сравнение языков и форм проявления языка, а сравнительное языкознание отождествляет сравнение с диахроническим сравнительно-историческим языкознанием. В связи с этим хотелось бы получить разъяснения относительно того какой точки зрения придерживается диссертант.

Последний комментарий носит дискуссионный характер и имеет отношение к следующей цитате из работы автора: «очень сложно интерпретировать значимость, например, предлогов, союзов, артиклей или пунктуации» и далее «предлоги и союзы являются ярким, но далеко не единственным примером не подлежащих лингвопоэтическому анализу языковых единиц» (с. 18) Но, как известно, ещё Ю.М. Лотман отмечал, что «любые элементы, являющиеся в языке формальными, могут приобретать в поэзии семантический характер, получая дополнительные значения». С этим утверждением мы не можем не согласиться. В качестве доказательства приведем краткий фрагмент из стихотворения Эмили Дикинсон, в котором стилистическая маркированность пунктуации очевидна:

I'm Nobody! Who are you?

Are you – Nobody – too?

Высказанные замечания и заданные вопросы носят частный характер и не ставят под сомнения основные положения работы, ценность и достоверность полученных результатов.

Рецензируемая диссертация является оригинальным научным исследованием, характеризуется актуальностью и новизной полученных результатов, теоретической и практической значимостью, выполнена на высоком научном уровне. Основные положения и результаты диссертации убедительно и полно изложены в автореферате и 4 публикациях автора.

Диссертационное исследование Лары Владимировны Красниковой полностью соответствует паспорту специальности 10.02.04 - германские языки, профилю совета Д 501.001.80 и отвечает требованиям, предъявляемым к диссертационным работам на соискание ученой степени кандидата филологических наук (п. 9 «Положения о порядке присуждения ученых степеней», утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 г., №842), а её автор – Л.В. Красникова заслуживает присуждения ей ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.04 – германские языки.

Отзыв составлен профессором кафедры стилистики английского языка МГЛУ, кандидатом филологических наук Киной Максимовной Ирисхановой и кандидатом филологических наук Светланой Антоновной Андреевой.

Отзыв обсужден и утвержден на заседании кафедры стилистики английского языка МГЛУ протокол №1 от 30 августа 2016 года.

Составители отзыва:

Кандидат филологических наук, профессор кафедры стилистики английского языка ФГБОУ ВО МГЛУ



К.М. Ирисханова

Кандидат филологических наук
ФГБОУ ВО МГЛУ



С.А. Андреева

Заведующая кафедрой стилистики английского языка
ФГБОУ ВО МГЛУ

кандидат филологических наук,
профессор



К.М. Ирисханова

Статьи составителей:

- 1) **Ирисханова К.М.** Когнитивный диссонанс в англоязычном поэтическом дискурсе // Анализ дискурса и стилистика: проблемы и решения. – М. ФГБОУ ВПО МГЛУ, 2014. – С. 7 – 14. – (Вестн. Моск. гос. лингвист. ун-та; вып. 17 (703). Серия Языкознание).
- 2) **Ирисханова К.М.** Интерпретация стилистических приемов и роль контекста // Стилистика: традиции и современность. – М. ИПК МГЛУ «Рема», 2010. – С. 22 – 34. – (Вестн. Моск. гос. лингв. ун-та; вып. 17 (596). Серия Языкознание).
- 3) **Андреева С.А.** Роль синтаксических явлений в понимании смысла поэтического текста (на примере стихотворения Бэзила Бантинга «Ничто») // Анализ дискурса и стилистика: проблемы и решения. – М.: МГЛУ, 2014. – С. 42 – 48. - Вып. 17 (703).
- 4) **Андреева С.А.** Диалог вербального и визуального: художник и слово (на материале анализа сонета Д.Г. Россетти «Вино Цирцеи» и одноименной картины Э. Берн-Джонса) // Стилистика в междисциплинарном аспекте. – М.: МГЛУ, 2015. - С. 37-44. – Вып. 19 (730).
- 5) **Андреева С.А.** Словотворчество художника: образность прерафаэлитов // Семиотическая гетерогенность языковой коммуникации: теория и практика. – М.: МГЛУ, 2012. – С. 16 – 29. – Вып. 19 (652), часть 1.
- 6) **Андреева С.А.** О когерентности поэтического дискурса // Стилистика и конструирование мира. – М.: МГЛУ, 2013. – С. 43 – 51. - Вып. 17 (677).

Сведения о составителях отзыва:

Кира Максимовна Ирисханова – кандидат филологических наук, профессор кафедры стилистики английского языка ФГБОУ ВО МГЛУ 119034, г. Москва, ул. Остоженка дом 38 стр.1
Тел.: 8 (499) 245-13-60
Email: kafstyleeng@yandex.ru

Светлана Антоновна Андреева – кандидат филологических наук, профессор кафедры стилистики английского языка ФГБОУ ВО МГЛУ 119034, г. Москва, ул. Остоженка дом 38 стр.1
Тел.: 8 (499) 245-13-60
Email: kafstyleeng@yandex.ru

Контактные данные:

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Московский государственный лингвистический университет»

Адрес: 119034, г. Москва, ул. Остоженка дом 38 стр.1

Тел.: 8 (499) 245-13-60

Официальный сайт: <http://www.linguanet.ru>

Email: kafstyleeng@yandex.ru